

## Обозначения, принятые в настоящем Руководстве



### ОПАСНО

Нарушение рекомендаций, отмеченных этим символом, может стать причиной получения травмы и/или привести к летальному исходу.



### ВНИМАНИЕ

Нарушение рекомендаций, отмеченных этим символом, может не только стать причиной получения травмы или привести к летальному исходу, но также вызвать возгорание автомобиля.



### ОСТОРОЖНО

Нарушение рекомендаций, отмеченных этим символом, может стать причиной получения травмы или дорожно-транспортного происшествия.



### СОВЕТ

Нарушение рекомендаций, отмеченных этим символом, может стать причиной возникновения неисправностей или повреждения автомобиля.



### СПРАВКА

Этот символ используется для обозначения информации, обязательной для ознакомления.

Этот символ используется для обозначения информации, которая может оказаться полезной при эксплуатации автомобиля.

В настоящем Руководстве принято использование следующих символов.

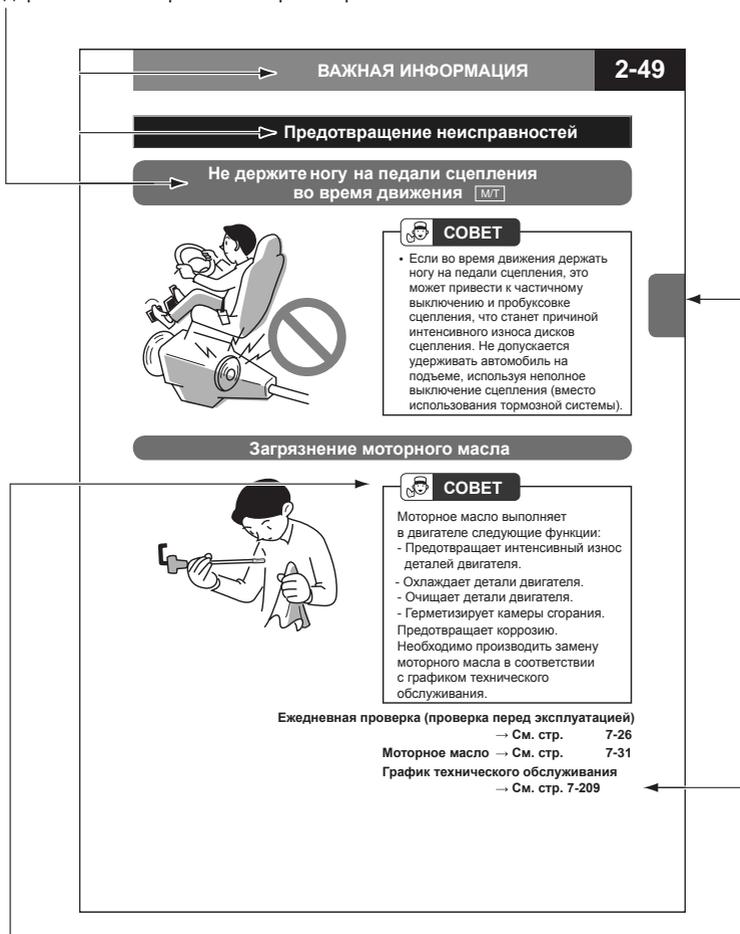
- **V** : Дополнительное оборудование в зависимости от рынка сбыта и модификации автомобиля (на конкретный автомобиль может быть не установлено дополнительное оборудование, отмеченное этим символом).
- **MT** : Модели с механической коробкой передач
- **AT** : Модели с автоматической коробкой передач
- **SA** : Модели, оборудованные системой Smoother
- **АНВ** : Модели, оборудованные пневмогидравлической тормозной системой
- **FAB** : Модели, оборудованные пневматической тормозной системой

## Заголовки глав/разделов

Такие заголовки удобны для понимания содержимого глав при беглом просмотре.

## Закладка указателя по главам

Для быстрого доступа к требуемой главе.



ОСТОРОЖНО

ВНИМАНИЕ

ВНИМАНИЕ

СОВЕТ

СПРАВКА

## Обозначения

Описание данных обозначений приведено на предыдущей странице.

## Ссылочная страница

Ссылка на страницу (или страницы) данного руководства, которые относятся к данному вопросу и которые следует также прочитать.

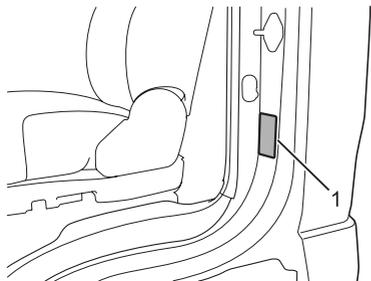
Все значения, приводимые в настоящем руководстве, указаны в метрических единицах измерения Международной системы единиц (единицы СИ), кроме того, в скобках даны американские единицы измерения.

Примечание: данная страница приведена в качестве примера.

На ней не отображена информация для какого-либо конкретного автомобиля.

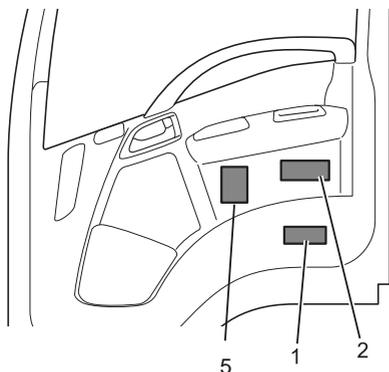
## Предупреждающие и информационные наклейки в кабине

Пространство рядом  
с дверью пассажира

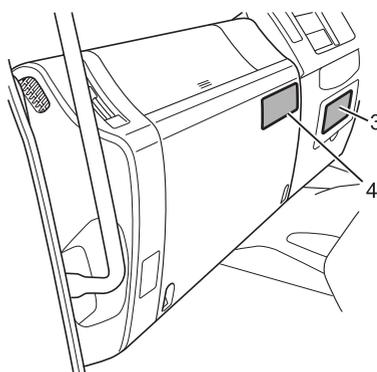


1  Табличка GCC

Дверь водителя



Панель приборов



1	<input type="checkbox"/> Буксировка
	<input type="checkbox"/> Муфта свободного хода
2	<input type="checkbox"/> Система помощи при трогании на подъеме (HSA)
	<input type="checkbox"/> Блокировка дифференциала
	<input type="checkbox"/> Устройство ограничения скорости
3	Предохранители и реле
4	<input type="checkbox"/> Самоблокирующийся дифференциал
	<input type="checkbox"/> Блокировка дифференциала
5	<input type="checkbox"/> Предупреждение перед заправкой

## Перевозка детей



### ВНИМАНИЕ

- Ремни безопасности автомобиля предназначены для использования взрослыми людьми. Не допускается перевозить детей на сиденьях автомобиля или на коленях. Находясь в любой из этих позиций, ребенок находится в опасности.

## Установка детских удерживающих систем

Таблица с указанием информации о возможности установки детских удерживающих систем при различных положениях сиденья

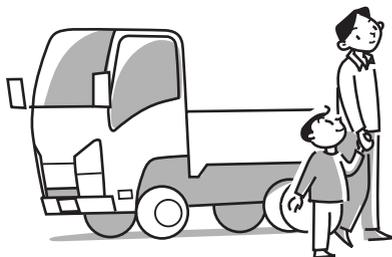
Весовая категория	Расположение сиденья			
	1-ый ряд сидений		2-ой ряд сидений *	
	боковое сиденье пассажира	центральное сиденье пассажира	боковые сиденья пассажира	центральное сиденье пассажира
Категория 0 до 10 кг	X	X	X	X
Категория 0+ до 10 кг	X	X	X	X
Категория I 9-18 кг	X	X	X	X
Категория II 15-25 кг	X	X	X	X
Категория III 22-36 кг	X	X	X	X

Условные обозначения:

\* – для моделей с кабиной, имеющей два ряда сидений.

X – место для сидения, не пригодное для детей этой весовой группы.

## Не оставляйте детей без присмотра в автомобиле



### ВНИМАНИЕ

- Не оставляйте детей без присмотра в автомобиле. Ребенок, оставленный в кабине без присмотра может воздействовать на органы управления, в результате чего автомобиль может прийти в движение, может возникнуть пожар или произойти несчастный случай. Кроме того, если автомобиль долгое время находится на солнце, температура в кабине может подняться настолько, что пребывание в ней станет небезопасным.

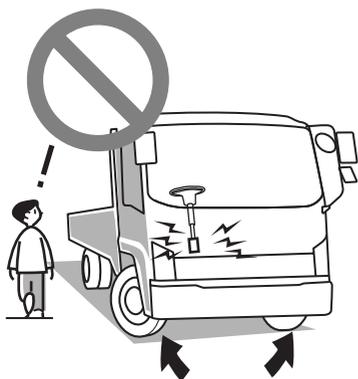
## Не вставляйте на двигатель



### СОВЕТ

- Не следует вставлять на двигатель или класть на него тяжелые предметы. Это может стать причиной повреждения двигателя, например, разрушения крышки головки цилиндров или различных электрических разъемов.

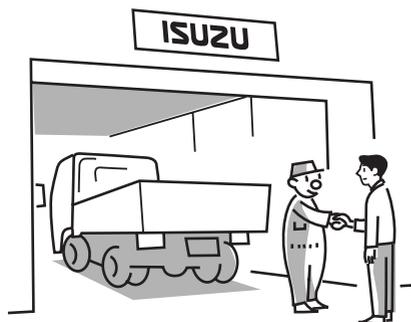
## Не удерживайте рулевое колесо в крайнем положении в течение продолжительного времени



### ВНИМАНИЕ

- Если долго удерживать рулевое колесо в одном из крайних положений, температура рабочей жидкости усилителя руля может значительно увеличиться. Это приведет к ухудшению смазывания и может стать причиной повреждения рулевого механизма, а также бачка, насоса, уплотнений и шлангов гидроусилителя руля. В результате вращение рулевого колеса может быть сильно затруднено, а также повышается опасность возникновения пожара или несчастного случая.

## Проводите регулярную проверку технического состояния автомобиля



### СОВЕТ

- Проведение своевременных осмотров и технического обслуживания автомобиля является залогом того, что его эксплуатация станет источником положительных эмоций. Кроме того, это увеличит срок службы автомобиля.

### Ежедневная проверка (проверка перед эксплуатацией)

→ см. стр. 7-26

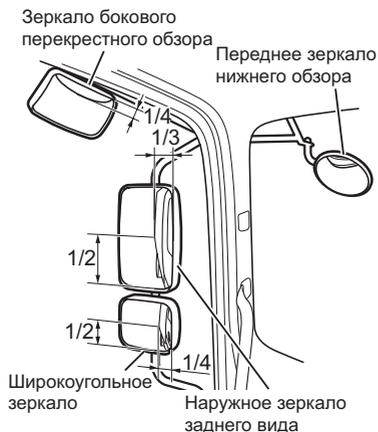
Моторное масло → см. стр. 7-31

График технического обслуживания  
→ см. стр. 7-209

## Наружные зеркала

### Дверные зеркала

Заняв должное положение на сиденье, отрегулируйте положение зеркал так, чтобы они обеспечивали достаточный обзор пространства позади автомобиля, сбоку и спереди от него, а также в непосредственной близости от боковой и передней частей автомобиля. Для этого отрегулируйте положение каждого зеркала отдельно.



### Наружное зеркало заднего вида

В горизонтальной плоскости: установите зеркало в положение, при котором отражение боковой части автомобиля (включая грузовую платформу) будет занимать внутреннюю треть зеркала.

В вертикальной плоскости: установите зеркало в положение, при котором отражение заднего нижнего угла кузова автомобиля будет находиться посередине зеркала по высоте.

### Широкоугольное зеркало

В горизонтальной плоскости: установите зеркало в положение, при котором отражение боковой части автомобиля будет занимать внутреннюю четверть зеркала.

В вертикальной плоскости: установите зеркало в положение, при котором отражение заднего нижнего угла кузова автомобиля будет находиться посередине зеркала по высоте.

### Переднее зеркало нижнего обзора

Установите зеркало в положение, при котором отражение кромки бампера будет находиться по центру зеркала, а нижний угол ветрового стекла будет совпадать с краем зеркала.

### Зеркало бокового перекрестного обзора

В горизонтальной плоскости: установите зеркало так, чтобы можно было видеть боковую часть автомобиля.

В вертикальной плоскости: установите зеркало так, чтобы отражение кабины занимало верхнюю четверть зеркала.

## Контрольная лампа водоотделителя (топливного фильтра)

### Стандартная модель



### Модель с информационным дисплеем



Эта контрольная лампа загорается (стандартная модель) или на дисплее появляется сообщение (модель с информационным дисплеем), когда требуется удаление воды из водоотделителя (топливного фильтра).

Слейте воду, следуя инструкциям, приведенным в разделе "Слив воды из топливного фильтра", и убедитесь, что контрольная лампа погасла.



### ОСТОРОЖНО

- Если при работающем двигателе эта контрольная лампа горит (стандартная модель) или на дисплее (модель с информационным дисплеем) появилось сообщение, незамедлительно слейте воду из топливного фильтра. Если продолжить движение при горячей контрольной лампе (стандартная модель) или при наличии сообщения на экране дисплея (модель с информационным дисплеем), система впрыска топлива может выйти из строя.

### Слив воды из топливного фильтра

→ см. стр. 7-69

### Удаление воздуха из топливной системы

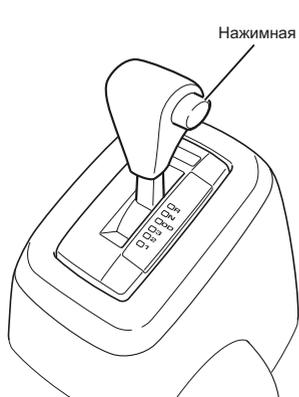
→ см. стр. 8-14

Рычаг селектора V

## Модели с автоматической 5-ступенчатой коробкой передач

### Модели с коробкой передач ALLISON2500

Для переключения необходимо установить рычаг в соответствующее положение.



→ Переключения возможно  
: только при нажатой  
кнопке рычага селектора.

⇒ Переключения возможно  
: без нажатия  
кнопки рычага селектора.

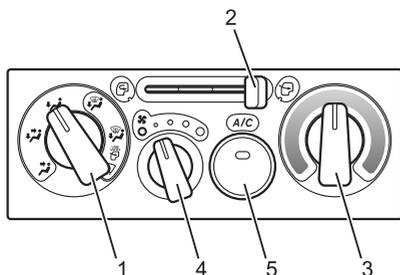
## Переключатель режимов системы HSA

Состояние	Страна переключателя и необходимое количество нажатий	
	Страна "SLOW"	Страна "FAST"
Необходима плавная регулировка.	1 или 2 раза	1 или 2 раза
Имеются признаки прихватавания тормозов.	—	2 или 3 раза
Имеются признаки скатывания автомобиля под уклон.	2 или 3 раза	—
Прихватавание тормозов.	—	3 или 5 раз
Автомобиль скатывается под уклон.	3 или 5 раз	—

**ОСТОРОЖНО**

- Если тормоза невозможно отрегулировать должным образом с помощью переключателя режимов системы HSA, предъявите автомобиль для регулировки официальному дилеру Isuzu.

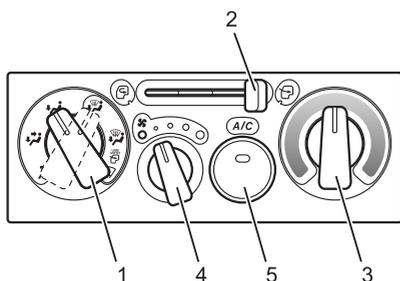
## Вентиляция



### Подача наружного воздуха

Выключите систему кондиционирования, нажав выключатель (5). Установите переключатель распределения воздушных потоков (1) в требуемое положение. Передвиньте рычаг управления воздушной заслонкой (2) в положение "☞". С помощью регулятора температуры (3) установите требуемую температуру. С помощью переключателя скоростных режимов вентилятора (4) установите требуемую интенсивность обдува.

## Использование отопителя (отопитель или кондиционер воздуха)



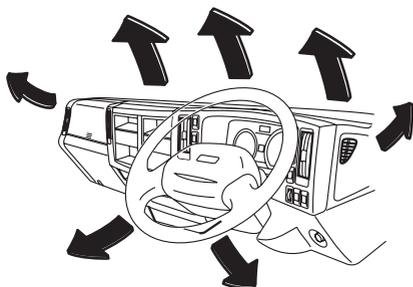
### Работа отопителя в обычном режиме

Установите переключатель распределения воздушных потоков (1) в положение "☞" или "☞☞". Положение "☞☞" используется

для подачи теплого воздуха к ногам во время подачи воздуха на ветровое стекло. Установите рычаг управления воздушной заслонкой (2) в положение "☞".

Изменяя положение регулятора температуры (3) и переключателя скоростных режимов вентилятора (4), установите желаемую температуру и интенсивность обдува.

Для снижения влажности воздуха в кабине при работе обогревателя следует нажать выключатель (5) кондиционера.



### СПРАВКА

- Поскольку для работы отопителя используется тепло, получаемое от охлаждающей жидкости, эффективность его работы будет снижена, пока охлаждающая жидкость двигателя не прогреется. Для сокращения времени прогрева двигателя следует повесить обороты двигателя, воспользовавшись регулятором оборотов холостого хода или выключателем ускоренного прогрева двигателя.

Регулятор оборотов холостого хода

→ см. стр. 4-74

Выключатель ускоренного прогрева двигателя

→ см. стр. 4-76

## Технические характеристики

Характеристики/модификации	24 В
Отметки о сертификации	E1 122R 00 0320 (Отопление) E1 10R 03 6196 (Э/м совместимость)
Тип оборудования	Жидкостный подогреватель с горелкой испарительного типа
Тепловая мощность	
Макс.	9,1 кВт
Пределы регулирования	1,8 до 7,6 кВт
Топливо	Дизельное DIN EN 590 Биодизель DIN EN 14214
Потребление топлива (±10%)	
Макс.	1,14 л/ч
Пределы регулирования	0,21 до 0,92 л/ч
Номинальное рабочее напряжение	24 В
Рабочее напряжение, диапазон	20 до 31 В
Номинальное энергопотребление, без циркуляционного насоса, ±10% (без штатного отопителя)	
Макс.	≤ 80Вт
Пределы регулирования	≤37 Вт
Допустимая температура окружающей среды:	
Отопитель вкл. блок управления:	
работа	-40 до+80 °С
хранение	-40 до +125° С (отопитель выкл., напряжение может быть приложено)
Топливный насос:	
работа	-40 до+30 °С
хранение	-40 до+85 °С
Допустимое давление (теплообменник)	3,5 бар
Объем теплообменника	0,15 л
Макс. температура забираемого для горения воздуха	+40 °С
Минимальный объем контура охлаждающей жидкости	6л
Минимальный объемный поток циркуляцион- ного насоса при противодавлении 0,15 бар	1650 л/ч
СО <sub>2</sub> в выхлопных газах (допустимый диапа- зон работы)	8 до 13 об. %
Значение СО <sub>2</sub> при пригл. +20 °С и высоте Ом над уровнем моря	10,5 об. %
Размеры основного блока отопителя * от блока управления до входного штуцера циркуляционного насоса См. также рис. 2. (допуск ± 3мм)	L = длина: 355 (381 *) мм В = ширина: 131 мм Н = высота: 232 мм
Масса основного блока отопителя	4,9 кг

**ВНИМАНИЕ**

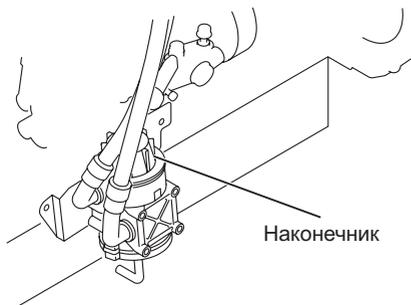
- Приближение открытого пламени и других источников тепла к пролитому моторному маслу может стать причиной возгорания. Разлитое масло следует обязательно вытирать.
- Не допускается оставлять легковоспламеняемые материалы, такие как ветошь или перчатки, в моторном отсеке. Это может стать причиной возгорания. Также не следует оставлять в моторном отсеке инструмент.

**СОВЕТ**

- Следует избегать увеличения частоты вращения коленчатого вала во избежание повреждения двигателя.
- Не следует допускать, чтобы уровень моторного масла располагался выше уровня "MAX" на маслоизмерительном щупе. Это может повредить двигатель.

## Сепаратор моторного масла V

### Модели с двигателем 6НК1



### Модели с двигателем 4НК1



### Модели, соответствующие нормам выбросов Евро-3 или Евро-4

Замена фильтрующего элемента должна производиться в соответствии с Графиком технического обслуживания.

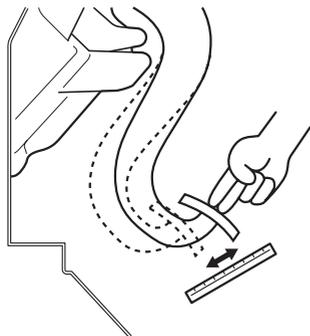
#### График технического обслуживания

→ см. стр. 7-209

#### Замена

1. Снимите крышку и извлеките фильтрующий элемент.
2. Установите новый фильтрующий элемент. Одновременно замените уплотнительное кольцо.
3. Надежно установите крышку.

## Педаль тормоза



### Свободный ход

Проверьте свободный ход педали тормоза и плавность ее перемещения, нажав на педаль тормоза двумя пальцами.

Свободный ход педали тормоза  
(измеренный на конце педали)

10 - 18 мм



### Работа тормозного клапана

Нажмите на педаль тормоза и отпустите ее для проверки звука выпуска воздуха из отверстия для выпуска избыточного воздуха в тормозном клапане и полного возврата педали в исходное положение.

### Эффективность тормозной системы

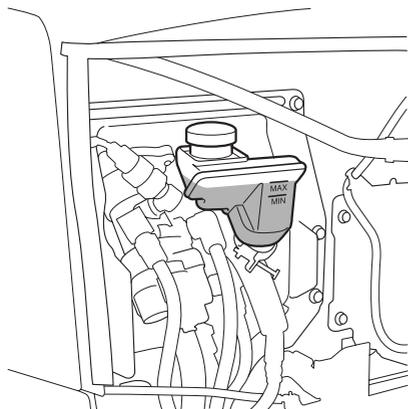
Двигаясь по сухой дороге с невысокой скоростью, приведите в действие рабочую тормозную систему. Убедитесь, что при этом все тормозные механизмы срабатывают, и автомобиль при торможении не уходит в сторону.



**ОСТОРОЖНО**

- Проверка эффективности тормозной системы должна проводиться на широкой дороге в условиях хорошей видимости; при этом следует обращать внимание на других участников движения как позади, так и по бокам автомобиля.

## Проверка уровня рабочей жидкости гидропривода сцепления



Проверьте уровень рабочей жидкости сквозь переднюю стенку бачка. Уровень должен находиться между метками "MAX" и "MIN".

Если уровень находится ниже метки "MIN", необходимо долить жидкость в бачок до метки "MAX".

**Передняя панель кабины**

→ см. стр. 7-8

## Долив жидкости гидропривода сцепления

Откройте переднюю панель кабины и снимите крышку с бачка рабочей жидкости гидропривода сцепления, чтобы долить туда жидкость. Долейте рекомендованную жидкость, чтобы ее уровень достигал метки "MAX".



**ОСТОРОЖНО**

- Перед заполнением бачка необходимо очистить пространство вокруг его крышки и заливать жидкость из только что вскрытой емкости. Посторонние примеси, попавшие в бачок, могут привести к отказу гидропривода сцепления.
- Тормозная жидкость оказывает неблагоприятное воздействие на лакокрасочное покрытие и материалы, используемые в автомобиле, такие как пластмасса или резина. Она также оказывает сильное коррозионное действие на металлы. В случае ее разлива следует немедленно протереть поверхность и тщательно промыть ее водой.
- Не допускается смешивать жидкость гидропривода сцепления с жидкостями других марок. Любые смеси жидкостей разных марок могут вызвать отказ гидропривода сцепления вследствие химических реакций.

## Замена жидкости гидропривода сцепления

Замену жидкости гидропривода сцепления следует производить в соответствии с Графиком технического обслуживания и использовать только рекомендованную жидкость. Так как при замене жидкости требуется снятие некоторых узлов автомобиля, следует для выполнения этой операции обратиться к ближайшему официальному дилеру Isuzu.

## Уход за ремнями безопасности (кроме модели NTS - ISRI 6860/875)

Загрязненный ремень безопасности может перестать правильно втягиваться, поэтому необходимы его регулярные проверки и обслуживание.



**ОСТОРОЖНО**

- Использование для чистки ремня безопасности бензина, керосина и других органических растворителей, а также отбеливающих и красящих составов может привести к потере им прочности.
- Не следует разбирать механизм ремня безопасности для того, чтобы извлечь из него попавшие туда посторонние предметы. Проверка и обслуживание этих механизмов должны производиться дилером Isuzu.



### Очистка верхнего крепления ремня безопасности

1. Сложите кусок хлопковой ткани, марли или подобного материала шириной приблизительно 50 мм (2 дюйма) в прямоугольник.
2. Смешайте приблизительно 12 частей теплой воды с одной частью нейтрального моющего средства.
3. Смочите кусок ткани этой смесью, протяните его сквозь пряжку верхнего крепления ремня безопасности и перемещайте его вперед и назад, пока грязь не будет полностью удалена.
4. Вытяните ткань, протрите остатки моющего раствора сухой тканью и высушите крепление в естественных условиях, избегая попадания на него прямого солнечного света.
5. Убедитесь в том, что после чистки ремень безопасности свободно втягивается и вытягивается.



**СОВЕТ**

- Не следует использовать какой-либо инструмент для проталкивания ткани через пряжку верхнего крепления ремня безопасности или для удаления прилипшей грязи. Это может привести к повреждению пластиковых деталей и тканевой ленты ремня.